WHO NEEDS GREEK?

Does Greek matter? To whom and why? This interdisciplinary study focuses on moments when passionate conflicts about Greek and Greekness have erupted in both the modern and the ancient worlds. It looks at the Renaissance, when men were burned at the stake over biblical Greek, at violent Victorian rows over national culture and the schooling of a country, at the shocking performances of modernist opera – and it also examines the ancient world and its ideas of what it means to be Greek, especially in the first and second centuries CE. The book sheds fresh light on how the ancient and modern worlds interrelate, and how fantasies and deals, struggles and conflicts have come together under the name of Greece. As a contribution to theatre studies, Renaissance and Victorian cultural history, and to the understanding of ancient writing, this book takes reception studies in an exciting new direction.

Simon Goldhill is Reader in Greek Literature and Culture at the University of Cambridge and a Fellow of King’s College. He has also held Visiting Professorships at Stanford University and the University of Michigan. He is the author of numerous books, including Reading Greek Tragedy (1986), The Poet’s Voice (1991), Aeschylus: The Oresteia (1992) and Foucault’s Virginity (1995), and has most recently edited Being Greek Under Rome: Cultural Identity in the Second Sophistic (2001).
WHO NEEDS GREEK?

Contests in the Cultural History of Hellenism

SIMON GOLDHILL

Reader in Greek Literature and Culture, University of Cambridge and Fellow of King's College
Contents

List of illustrations                        page vi
List of abbreviations                      viii

| Introduction: shaking the foundations | 1 |
| Learning Greek is heresy! Resisting Erasmus | 14 |
| Becoming Greek, with Lucian            | 60 |
| Blood from the shadows: Strauss’ disgusting, degenerate *Elektra* | 108 |
| Who knows Greek?                       | 178 |
| The value of Greek. Why save Plutarch?  | 246 |
| Conclusion: rainbow bridges             | 294 |

Works cited                              300
Index                                      322
Illustrations

1 Portrait of Erasmus, by Quentin Metsys. The Royal Collection ©2001, Her Majesty Queen Elizabeth II page 18
3 Viola Tree, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 114
4 Christian Herter, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 117
5 Raymond Duncan, from The Sketch, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 119
6 Lady Constance Stewart-Richardson, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 122
7 Lady Constance Stewart-Richardson, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 124
8 Lady Constance Stewart-Richardson, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 125
9 Maude Odell, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 127
10 Princess Mahara, from The Tatler, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 128
11 Viola Tree, from The Illustrated London News, 1910. By permission of the British Library 130
12 ‘Elektra’ [Edyth Walker], from The Illustrated London News, 1910. By permission of the British Library 132
13 Edyth Walker in the role of Elektra, from The Sketch, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 134
14 The cast of Elektra, from The Daily Telegraph, 1910. By permission of the Syndics of Cambridge University Library 135
15 The costumes for Elektra, from The Daily Express, 1910. The Royal Opera House Archives 136
List of illustrations

16 Hofmannsthal’s *Elektra*, the entrance of Clytemnestra.
   By permission of the Syndics of Cambridge University Library 155
17 Gertrude Eysoldt in the role of Elektra. By permission of the
   Syndics of Cambridge University Library 155
18 Gertrude Eysoldt in the role of Elektra. By permission of the
   Syndics of Cambridge University Library 156
19 Gertrude Eysoldt in the role of Elektra. By permission of the
   Syndics of Cambridge University Library 157
20 Robert Lowe, (1836), and Lord Sherbrooke [Robert Lowe],
   (1889), from *Life and Letters of the Right Honourable Robert Lowe,
   By permission of the Syndics of Cambridge University Library 198
Abbreviations

CPW  Matthew Arnold. Collected Prose Works, ed. R. Super, 12 vols., Ann Arbor
CWE  Collected Works of Erasmus, Toronto (1976–)
OL   Orbis Litterarum
GQ   German Quarterly
MLR  Modern Language Review
DVLG Deutsche Vierteljahrschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte

All other abbreviations as in L’Année philologique